

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-7 ta' Lulju 2008

li teżenta l-produzzjoni ta' l-elettriku fl-Awstrija mill-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tikkordina l-proċeduri ta' l-akkwisti ta' l-entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3382)

(It-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2008/585/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

(2) It-talba sottomessa mir-Repubblika ta' l-Awstrija tikkonċerna l-produzzjoni ta' l-elettriku.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' l-akkwisti ta' l-entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 30(4) u (6) tagħha,

(3) It-talba hija akkumpanjata b'ittra mingħand l-awtorità indipendenti nazzjonali, E-Control (Energie-Control GmbH, ir-regolatur tas-swieq Awstrijaċi ta' l-elettriku u l-gass naturali, li tillimita lilha nnifisha għal dikjarazzjoni li "ma teżisti l-ebda oġġezzjoni kontra eżenzjoni mill-applikazzjoni tal-liġi dwar il-Kuntratti Pubbliċi fil-qasam tal-produzzjoni ta' l-elettriku."

Wara li kkunsidrat it-talba sottomessa mir-Repubblika ta' l-Awstrija permezz tal-posta elettronika fil-10 ta' Jannar 2008,

II. IL-QAFAS ĠURIDIKU

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv għall-Kuntratti Pubbliċi,

(4) L-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/17/KE jistipula li l-kuntratti mahsuba biex jippermettu t-tweġiq ta' wahda mill-attivitajiet li għalihom tapplika d-Direttiva ma għandhomx ikunu suġġetti għad-Direttiva jekk, fl-Istat Membru li fih titwettagħ, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fuq swieq li għalihom l-aċċess m'huwiex ristrett. L-espożizzjoni diretta għall-kompetizzjoni għandha tiġi vvalutat fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, waqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur ikkonċernat. L-aċċess jitqis mhux ristrett jekk l-Istat Membru jkun implimenta u applika l-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti li tiftah settur partikolari jew parti minnu. Din il-leġiżlazzjoni hija elenkata fl-Anness XI għad-Direttiva 2004/17/KE, li, fil-qasam ta' l-elettriku, tirreferi għad-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern ta' l-elettriku⁽²⁾. Id-Direttiva 96/92/KE giet sostitwita bid-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam ta' l-elettriku u li tħassar id-Direttiva 96/92/KE⁽³⁾, li tirrikjedi grad saħansitra oġhla ta' ftuh tas-suq.

Billi:

I. IL-FATTI

(1) Fl-10 ta' Jannar 2008, l-Awstrija baġtet talba skond l-Artikolu 30(4) tad-Direttiva 2004/17/KE lill-Kummissjoni bil-posta elettronika. Fl-4 ta' Frar 2008, il-Kummissjoni talbet, permezz tal-posta elettronika, għal informazzjoni addizzjonali li, wara proroga ta' l-iskadenza inizjali, intbaġtet bil-posta elettronika mill-awtoritajiet Awstrijaċi fid-29 ta' Frar 2008.

⁽¹⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2008 (ĠU L 74, 15.3.2008, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 27, 30.1.1997, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 176, 15.7.2003, p. 37. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2008/3/KE (ĠU L 17, 22.1.2008, p. 6).

- (5) L-Awstrija implimentat u applikat mhux biss id-Direttiva 96/92/KE iżda wkoll id-Direttiva 2003/54/KE u għażlet is-separazzjoni ġuridika u funzjonali tat-trażmissjoni u tad-distribuzzjoni tan-netwerks għajr għall-iżgħar kumpaniji, li huma eżenti mir-rekwiżiti tas-separazzjoni funzjonali. Konsegwentement, u f'konformità ma' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 30(3), l-aċċess għas-suq għandu jiġi kkunsidrat li mhux ristrett.
- (6) L-esponiment dirett għall-kompetizzjoni għandu jiġi evalwat fuq il-bażi ta' indikaturi varji, li l-ebda wiehed minnhom ma hu deċiżiv fih innifsu. Fir-rigward tas-swieq ikkonċernati b'din id-deċiżjoni, is-sehem tas-suq tal-partecipanti ewlenin f'suq partikolari jikkostitwixxi kriterju li għandu jitqies. Kriterju iehor huwa l-livell tal-koncentrazzjoni f'dawk is-swieq. Fid-dawl tal-karatteristiċi tas-swieq ikkonċernati, għandhom jitqiesu kriterji ulterjuri bħalma huma l-funzjonament tas-suq ta' bilanċ, il-kompetizzjoni fuq il-prezz u l-grad ta' konsumaturi li jibdlu l-fornituri.
- (7) Din id-Deċiżjoni hija bla ħsara għall-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni.

III. VALUTAZZJONI

- (8) It-talba sottomessa mill-Awstrija tikkonċerna l-produzzjoni ta' l-elettriku fl-Awstrija.
- (9) L-Awstrija hija maqsuma fi tliet żoni ta' bilanċ u wahda minnhom tesperjenza punti ta' kongestjoni interna (iż-żona ta' bilanċ APG fejn tista' tinholoq kongestjoni bejn iż-żoni ta' Vjenna u Graz, interkonnessi bl-hekk imsejjah "Steirmarkleitung"). Għalhekk tista' titqajjem il-mistoqsija jekk is-suq ġeografiku jkunx iżgħar minn dak nazzjonali⁽¹⁾. Madanakollu, skond l-informazzjoni disponibbli, fil-biċċa l-kbira tal-każi l-effett ta' dawn il-punti ta' kongestjoni interni jissolvew bl-applikazzjoni ta' miżuri tekniċi bħall-applikazzjoni *phase shifters* biex jikkontrollaw il-kapaċità tat-trażmissjoni. Fi ftit każijiet jista' jkun meħtieġ li jintużaw impjanti ta' l-enerġija addizzjonali biex jistabbilizzaw in-netwerk. Meta dawn il-punti ta' kongestjoni interni jkunx jeħtieġu li l-produtturi tat-Tramuntana ta' l-Awstrija jnaqqsu l-ġenerazzjoni tal-kapaċità tagħhom, xi haġa li skond l-awtoritajiet Awstrijaċi issehh b'mod eċċezzjonali, dawn il-produtturi jithallsu għall-ħsara mill-operatur tan-netwerk. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda punti ta' kongestjoni bejn din iż-żona ta' bilanċ u ż-żewġ żoni ta' bilanċ l-oħrajn

Awstrijaċi, l-anqas bejn iż-żona ta' bilanċ APG u l-Ġermanja. L-effett tal-punti ta' kongestjoni interni huma għalhekk, skond l-informazzjoni disponibbli, mhux sinifikanti f'termini ta' forniment ta' l-enerġija u l-kompetizzjoni. In-nuqqas ta' kongestjoni fil-konnessjonijiet mal-Ġermanja qajmet il-mistoqsija jekk jistax jeżisti suq ġeografiku li jkopri dawn iż-żewġ pajjiżi, li l-Kummissjoni kkonkludiet li mhux il-każ⁽²⁾. Konsegwentement, it-territorju tar-Repubblika ta' l-Awstrija għandu jitqies li jikkosistwixxi suq rilevanti għall-għanijiet ta' l-evalwazzjoni tal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE, għalkemm ma jistax jitqies li huwa iżolat mill-pajjiżi ta' madwaru.

- (10) Fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew: Ir-rapport dwar il-progress fil-holqien tas-suq intern tal-gass u l-elettriku⁽³⁾, minn issa 'l quddiem imsejjah ir-"Rapport ta' l-2005", jistqarr li "ħafna swieq nazzjonali juru grad għoli ta' koncentrazzjoni ta' l-industrija, li jtellef l-iżvilupp ta' kompetizzjoni effettiva"⁽⁴⁾. Minhabba dan, huwa kkunsidrat li, fir-rigward tal-produzzjoni ta' l-elettriku, "wiehed mill-indikaturi tal-grad tal-kompetizzjoni fis-swieq nazzjonali huwa s-sehem totali tas-suq ta' l-ikbar tliet produtturi"⁽⁵⁾. Għall-2006, is-sehem tat-tliet l-ikbar produtturi ġie indikat li huwa 52.2 fid-Dokument ta' Hidma għall-Istaff tal-Kummissjoni tal-15 ta' April 2008, SEC(2008) 460⁽⁶⁾. Madanakollu, l-Awstrija għandha esportazzjoni u importazzjoni ta' l-elettriku sostanzjali, fl-2005 fi kwantitajiet ta' iktar minn 17 500 GWh f'esportazzjoni u minn 20 000 GWh f'importazzjoni. Għalhekk hija pajjiż importatur nett u l-elettriku importat jgħodd bejn wiehed u iehor għal kwart⁽⁷⁾ tal-bżonnijiet kollha tagħha⁽⁸⁾, b'mod partikolari għall-enerġija ta' tagħbija bażi. Hemm għalhekk ċertu grad ta' restrizzjoni fiċ-ċaqliq tal-prezzijiet minn naħa tal-produtturi ewlenien Awstrijaċi minhabba l-importazzjoni ta' l-elettriku minn barra t-territorju Awstrijaċi u b'riżultat l-investiment fis-settru ta' l-elettriku fit-territorju Awstrijaċi iqies il-produtturi l-oħrajn fil-pajjiżi tal-madwar, b'mod partikolari fil-Ġermanja. Dawn il-fatturi għandhom għalhekk jittiehdu bħala indikazzjoni ta' ċertu grad ta' esponiment dirett għall-kompetizzjoni fejn tidhol il-produzzjoni ta' l-elettriku.
- (11) Barra minn hekk, anke jekk tirrapreżenta parti żgħira mill-ammont totali ta' l-elettriku prodott u/jew ikkunsmat fi Stat Membru, il-funzjoni tas-swieq ta' bilanċ xorta għandha tkun meqjusa bħala indikatur iehor. Fil-fatt, "kull partecipant tas-suq li ma jsibhiex faċli

⁽¹⁾ Ara COM(2006) 851 finali ta' 10.1.2007: Komunikazzjoni mill-Kummissjoni: Inkjesta skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 fis-setturi Ewropej tal-gass u ta' l-elettriku, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Rapport Finali", Anness B, punt A1, 2).

⁽²⁾ Ara r-Rapport Finali, Anness B, punt A2, 7

⁽³⁾ COM(2005) 568 finali, 15.11.2005.

⁽⁴⁾ Ir-Rapport ta' l-2005, p. 2.

⁽⁵⁾ Ara r-Rapport ta' l-2005, p. 7.

⁽⁶⁾ Tabella 6 "Pożizzjoni tas-Suq bl-Ingrossa 2006", p 12 tad-"Dokument ta' Hidma għall-Istaff tal-Kummissjoni: Dokument li jakkompanja ir-Rapport dwar il-Progress fil-Holqien tas-Suq Intern tal-Gass u l-Elettriku", COM(2008) 192 finali tal-15.4.2008.

⁽⁷⁾ 23.5 % skond l-informazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet Awstrijaċi.

⁽⁸⁾ Jiġifieri l-kwantità ta' l-elettriku meħtieġa għall-konsum intern u l-esportazzjoni.

li jqabbel il-portafoll tal-produzzjoni tiegħu mal-karatteristiċi tal-klijenti tiegħu jista' jsib ruhu espost għad-differenza bejn il-prezz li bih l-operatur tas-sistemi ta' trażmissjoni [TSO - transmission system operator] ibigh l-enerġija minhabba żbilanċ, u l-prezz li bih jixtri lura l-produzzjoni żejda. Dawn il-prezzijiet jistgħu jkunu imposti direttament mir-regolatur tat-TSO; jew inkella jintuża mekkaniżmu abbażi tas-suq, li fih il-prezz huwa ddeterminat minn offerti li jkunu għamlu produtturi oħra biex jirregolaw il-produzzjoni tagħhom 'il fuq jew 'l isfel [...]. Diffikultà ewlenija għall-partecipanti żgħar titfaċċa meta jkun hemm riskju ta' differenza kbira bejn il-prezz tax-xiri mit-TSO u l-prezz tal-bejgħ. Dan jiġri f'għadd ta' Stati Membri u x'aktarx ikun ta' xkiel għall-iżvilupp tal-kompetizzjoni. Differenza kbira tista' tindika livell insuffiċjenti ta' kompetizzjoni fis-suq ta' bilanċ li jista' jkun iddominat minn produttur wiehed jew tnejn biss.”⁽¹⁾ Is-suq ta' bilanċ Awstrijak u l-karatteristiċi ewlenin tiegħu - b'mod partikulari l-ipprezzar abbażi tas-suq u d-differenza relattivament żgħira⁽²⁾ bejn il-prezz tax-xiri mit-TSO u l-prezz tal-bejgħ - huma tali li għandhom jittiehdu bħala indikaturi oħrajn li l-produzzjoni ta' l-elettriku hija esposta direttament għall-kompetizzjoni.

- (12) Minhabba l-karatteristiċi tal-prodott ikkonċernat (l-elettriku) u l-iskarsezza jew l-indisponibilità ta' prodotti jew servizzi sostitwibbli adegwati, il-kompetizzjoni fil-prezzijiet u l-formazzjoni tal-prezzijiet jassumu importanza akbar fil-valutazzjoni tal-grad ta' kompetizzjoni tas-swieq ta' l-elettriku. Fir-rigward ta' l-utenti industrijali kbar(finali), li huma l-aktar suġġetti li jixtru l-elettriku tagħhom direttament mingħand il-fornituri li huma wkoll produtturi, l-għadd ta' konsumaturi li jibdlu l-fornitur jista' sservi bħala indikatur għall-kompetizzjoni tal-prezz u b'hekk, indirettament, “indikatur naturali għall-effettività tal-kompetizzjoni. Jekk dan in-numru huwa baxx, x'aktarx li hemm problema ta' funzjonament tas-suq, anki jekk il-benefiċċji mill-possibilità ta' negozjar mill-ġdid mal-fornitur storiku ma għandhomx jiġu imwarrba”⁽³⁾. Barra minn hekk, “l-eżistenza ta' prezzijiet regolati għall-utenti finali hija bla dubju fattur determinanti ta' l-imġiba ta' l-klijenti[...]. Għalkemm iż-żamma tal-kontrolli tista' tiġi ġġustifikata waqt perjodu ta' tranżizzjoni, dawn ser jikkawżaw dejjem aktar tagħwiġ meta toqrob il-htieġa għall-investiment”⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Dokument ta' Hidma għall-Istaff tal-Kummissjoni, Anness Teknili għar-Rapport ta' l-2005, SEC(2005)1448, minn hawn il-quddiem “l-Anness Tekniku”, p. 67–68.

⁽²⁾ Skond ir-Rapport Finali, paragrafu 993, tabella 52, is-suq ta' bilanċ Awstrijak jahdem b'differenza ta' 27, li tpoġġih fl-iżgħar nofs għax id-differenza fis-swieq ta' bilanċ fl-UE tvarja bejn 0 u 79. Din l-analiżi thares lejn l-effetti tal-funzjoni tas-suq ta' bilanċ fuq il-produzzjoni ta' l-elettriku u mhux lejn il-grad ta' kompetizzjoni fis-suq ta' bilanċ innifsu. Għalhekk, għal dan l-ghan mhux importanti jekk differenza żgħira hija kkawżata mill-kompetizzjoni jew mit-trażżin tal-prezz impost mir-regolatur, l-istess kif il-konċentrazzjoni għolja fuq is-suq ta' bilanċ mhix pertinenti għal din l-analiżi.

⁽³⁾ Ir-Rapport ta' l-2005, p. 9.

⁽⁴⁾ L-Anness Tekniku, p. 17.

- (13) Skond l-aħhar dejta disponibbli, r-rati ta' bdil huma ta' 41,5 % għall-klijenti industrijali kbar u kbar hafna fl-Awstrija⁽⁵⁾. Barra minn dan, fl-Awstrija ma jeżistix kontroll tal-prezzijiet għall-utenti finali⁽⁶⁾, fi kliem iehor, il-prezzijiet huma stabbiliti mill-operaturi ekonomiċi nfushom u ma huwa mehtieġ li jiġu approvati minn l-ebda awtorità qabel ma jiġu applikati. Is-sitwazzjoni fl-Awstrija hi għalhekk sodisfacenti sa fejn jidhlu l-bdil tal-fornitur mill-utenti (finali) industrijali kbar u kbar hafna u l-kontroll tal-prezz għall-utenti finali u għandha titqies bħala indikatur ta' l-esponiment dirett għall-kompetizzjoni.

IV. KONKLUŻJONIJIET

- (14) Fid-dawl tal-fatturi eżaminati fil-premessi (9) sa (13), il-kundizzjoni ta' l-esponiment dirett għall-kompetizzjoni stabbilita fl-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE għandha titqies li ntlahqet fir-rigward tal-produzzjoni ta' l-elettriku fl-Awstrija.
- (15) Barra minn hekk, għadarba l-kundizzjoni ta' aċċess għas-suq mingħajr restrizzjonijiet titqies li ntlahqet, id-Direttiva 2004/17/KE ma għandhiex tapplika meta entitajiet kontraenti jagħtu kuntratti mahsuba biex jippermettu l-produzzjoni ta' l-elettriku fl-Awstrija, u lanqas meta jorganizzaw kompetizzjonijiet ta' disinn sabiex jintlaħaq l-ghan ta' attività bħal din fl-Awstrija.
- (16) Din id-Deciżjoni hi bbażata fuq is-sitwazzjoni tad-dritt u tal-fatt minn Jannar sa Frar 2008 kif tidher mill-informazzjoni sottomessa mir-Repubblika ta' l-Awstrija, mir-Rapport ta' l-2005 u mill-Anness Tekniku tiegħu, mill-Komunikazzjoni ta' l-2007 u mid-Dokument ta' l-Istaff ta' l-2007 kif ukoll mir-Rapport Finali. Din tista' tiġi riveduta jekk, wara tibdiliet sinifikanti tas-sitwazzjoni tad-dritt jew tal-fatt, il-kundizzjonijiet ta' l-applikabilità ta' l-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2004/17/KE ma jibq- għux rispettati.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2004/17/KE ma għandhiex tapplika għall-kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti u mahsuba biex jippermettu l-produtturi l-elettriku fl-Awstrija.

⁽⁵⁾ Ara d-dokument bl-isem “Awstrija – Skeda informattiva dwar is-Suq Intern”, ippubblikat f' http://ec.europa.eu/energy/energy_policy/doc/factsheets/market/market_at_en.pdf, li juża informazzjoni mingħand l-Energie-Control GmbH, 2007.

⁽⁶⁾ L-Anness Tekniku, p. 107.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika ta' l-Awstrija.

Maghmula fi Brussell, 7 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Charlie McCREEVY
Membru tal-Kummissjoni
